

# Обзор исследований и распространения педагогических идей К.Д. Ушинского в Китае

## Review of research and dissemination of pedagogical ideas by K.D. Ushinsky in China

**Чэн Хайдун**

Ст. преподаватель, Китай, Хайнань, Университет Санья, Центр русского языка  
e-mail: chd\_eyu@163.com

**Haidong Cheng**

Senior Lecturer, China, Hainan, University of Sanya, Russian Center, 572022  
e-mail: chd\_eyu@163.com

### Аннотация

По случаю 200-летия со дня рождения знаменитого русского просветителя К.Д. Ушинского мы отдаем ему особую дань уважения. В этой статье рассматривается состояние исследований китайских ученых в области педагогической мысли К.Д. Ушинского за последние 40 лет. Обобщив результаты исследований педагогической мысли К.Д. Ушинского в соответствующих научных работах, монографиях и на научных конференциях, а также в пространстве социальных сетей, мы представляем более разнообразную картину исследований. Во всех аспектах исследований мы видим, что китайские ученые уделяют больше внимания педагогической мысли К.Д. Ушинского о народности образования и трудовом воспитании и пытаются понять и интерпретировать эти идеи в контексте новой реальности китайского образования. Мы полагаем, что в будущем педагогическая мысль К.Д. Ушинского, несомненно, проявит свою жизненную силу и энергичность в новых образовательных реалиях Китая и России.

**Ключевые слова:** К.Д. Ушинский, история педагогики, русистика, русский язык, китайская педагогика, народность образования, новая реальность образования.

### Abstract

On the occasion of the 200th anniversary of the birth of the famous Russian educator K.D. Ushinsky, we pay him a special tribute. This article examines the state of research by Chinese scientists in the field of pedagogical thought K.D. Ushinsky over the past 40 years. Having summarized the results of research into the pedagogical thought of K.D. Ushinsky in relevant scientific works, monographs and at scientific conferences, as well as in the social networking space, we present a more diverse picture of research. In all aspects of research, we see that Chinese scholars pay more attention to the pedagogical thought of K.D. Ushinsky about the national and labor spirit in education and try to understand and interpret these ideas in the context of the new reality of Chinese education. We believe that in the future the pedagogical thought of K.D. Ushinsky will undoubtedly show his vital energy in the new educational realities of China and Russia.

**Key words:** K.D. Ushinsky, history of pedagogy, Russian studies, Russian language, Chinese pedagogy, national spirit in education, the new reality of education.

### 1. Введение

Педагогические идеи К.Д. Ушинского как известного русского просветителя и педагога имеют большое значение не только в России, но и за её пределами. После 50-х годов XX в. воспитательные идеи и образовательные концепции Китая явно находились под влиянием советского образования, после чего педагогические идеи Ушинского были внедрены в Китае и

получили широкое распространение.

В контексте нынешнего тесного сотрудничества между Китаем и Россией в области образования большое практическое и современное значение имеет переосмысление педагогической мысли Ушинского для обменов между двумя странами в области образования.

В данной статье предпринята попытка представить общую картину исследования, перевода, публикации и распространения педагогической мысли К.Д. Ушинского в Китае как можно более полно, с помощью анализа научной литературы, чтобы обеспечить достаточные научно-литературные ресурсы для дальнейшего углубленного исследования педагогической мысли Ушинского.

## **2. Анализ исследований педагогических идей К.Д. Ушинского в периодических журналах Китая**

С помощью поиска тематических слов “乌申斯基” (перевод: К.Д. Ушинский) в базе научных статей CNKI (Китайская национальная инфраструктура знаний) [4] мы нашли всего 37 статей по исследованию педагогических идей в Китае с 1983 по 2021 г. Среди этих 35 статей – из периодических статей, 1 – из сборника конференции. Еще 1 – из научного сборника, который выходит один раз в год.

Мы будем рассматривать разные аспекты этих статей.

*Во-первых, с точки зрения времени:* за 38 лет в Китае опубликовали 37 статей, т.е. примерно одну статью за год. Самая ранняя публикация появилась в 1983 г. Хотя в это время отношения между Китаем и СССР еще не полностью восстановились, в Китае уже снова обратили внимание на педагогические идеи К.Д. Ушинского. В первые годы XXI в., в новую эпоху отношений Китая и России, педагогические мысли Ушинского пользуются популярностью среди китайских исследователей, не только русистов, но и специалистов из других областей изучения педагоги.

*Во-вторых, с точки зрения тем научных работ.*

По рейтингу ключевых слов в этих статьях первое место занимают ключевые слова “народность образования”. Китайские ученые Цао Вэнь Мин и Люй Хуэй считают, что концепция “народность” стала проявлением пробуждения и углубления русского национального самосознания – самым эффективным ресурсом социальной мобилизации в России и, в конечном счете, неисчерпаемой движущей силой в поисках путей развития России [2; 3].

Ещё другие ключевые слова занимают первые места, например “Ушинский”, “родной язык”, “педагогическая мысль”, “подготовка учителей”, “изучение иностранных языков”, “трудолюбивое воспитание”, “экологическое воспитание”.

*В-третьих, с точки зрения самых цитируемых статей.*

Количество цитирования – это важный показатель значимости научных статей. Мы подобрали статьи с высокой частотой цитирования, и теперь русские коллеги могут узнать из этого списка, какие статьи и взгляды Ушинского считаются самым важным или часто обсуждаемым.

题名	作者	来源	发表时间	数据库	被引	下载
1 劳动以成人:乌申斯基劳动教育思想探析	游蠡	天津市教科院学报	2018-06-25	期刊	23	959
2 乌申斯基的教学论	潘家琼	上海师范大学学报(哲学社会科学版)	1983-08-15	期刊	18	502
3 乌申斯基教师教育思想研究	雷方丽	湖南师范大学	2014-06-01	硕士	11	878
4 乌申斯基的民族性教育思想及现实意义	代其平	外国教育动态	1988-01-16	期刊	10	543
5 夸美纽斯、卢梭、裴斯泰洛齐、乌申斯基和托尔斯泰论教学的本质	C.П.巴拉诺夫,刘直奉	课程.教材.教法	1984-03-01	期刊	7	904
6 重温乌申斯基的习惯思想	王颖,王毓珣	临沂大学学报	2012-04-10	期刊	6	250
7 论乌申斯基教育思想的科学基础	丁西省	东北师大学报(哲学社会科学版)	2012-07-20	期刊	6	447
8 乌申斯基比较教育思想探析	乔桂娟,原芳	外国教育研究	2010-11-20	期刊	6	661
9 良好习惯是有效的道德资本——乌申斯基论习惯	陈卫东	少年儿童研究	2002-08-05	特色期刊	6	211
10 论乌申斯基的教师教育观及现实意义	雷方丽	当代教育理论与实践	2012-09-20	期刊	5	500

*Рейтинг цитируемых статей*

Рейт - инг	Название статьи	Автор	Дата	Источник	Частота цитирования	Частота скачивания
1	От труда к взрослости: анализ мысли Ушинского о трудовом воспитании	游蠡 You Li	25-06-2018	天津市教科院学报 Журнал Тяньцзиньской академии образования	23	959
2	Педагогика К.Д. Ушинского	潘家琼 Pan Jia Qiong	15-08-1983	上海师范大学学报(哲学社会科学版) Журнал Шанхайского нормального университета (издание по философии и социальным наукам)	18	502

3	Исследование идей Ушинского о подготовке учителей	雷方丽 Lei Fang Li	01-06-2014	湖南师范大学硕士论文 文 Magистерская диссертация, Хунаньский нормальный университет	11	878
4	Народность образования К.Д. Ушинского и её актуальность	代其平 Dai Qi Ping	16-01-1988	外国教育动态 Новости зарубежного образования (нынешнее название журнала: Международное и сравнительное образование)	10	543
5	Сущность педагогики: мнения Ушинского и других педагогов	巴拉诺夫 刘直奉 Liu Zhi Feng	01-03-1984	课程·教材·教法 Курсы· Учебные материалы· Методы преподавания	7	904
6	Ещё раз поговорим об идее Ушинского о воспитании навыка	王颖; 王毓珣 Wang Ying; Wang Yu Xun	10-04-2012	临沂大学学报 Журнал Линьинского университета	6	250
7	О научной основе педагогических идей К.Д. Ушинского	丁西省 Ding Xi Sheng	20-07-2012	东北师范大学学报》 (哲学社会科学刊物) Журнал Северо-восточного нормального университета (издание по философии и социальным наукам)	6	447
8	О сопоставительной педагогике К.Д. Ушинского	乔桂娟; 原芳 Qiao Gui Juan; Yuan Fang	20-11-2010	外国教育研究 Исследования в области зарубежного образования	6	661
9	Хорошая привычка как	陈卫东 Chen	05-08-	少年儿童研究 Исследование по	6	211

	ценный нравственный капитал. Мысли Ушинского о привычке	Weidong	2002	вопросам детей		
10	Учение о подготовке учителей от К.Д. Ушинского, его актуальность и значение	雷方丽 Lei Fangli	20-09-2012	当代教育理论与实践 Теория и практика современного образования	5	500

### 3. Перевод и публикация произведений К.Д. Ушинского в Китае

Данные о переводе и публикации произведений великого педагога России К.Д. Ушинского мы нашли на сайте <http://www.ucdrs.superlib.net/> (全国图书馆参考咨询联盟) [5].

Названия книг	Автор/переводчик	Издательство	出版年	Стр.
乌申斯基童话选 Избранный сборник сказок К.Д. Ушинского	Автор: К.Д. Ушинский Перевод: Гу Юй	贵阳: 贵州人民出版社 Народное издательство Гуйчжоу Г. Гуйян	Апрель, 1983	39
乌申斯基教育文选 Избранные труды Ушинского о воспитании	郑文樾 选编 Редактор: Чжэн Вэньюэ	北京: 人民教育出版社 Издательство «Народное образование» г. Пекин	Август 2007	462
(俄) К·乌申斯基 国民教育思想与《论公共教育的民族性》等选读 第1辑 第19卷 К.Д. Ушинский «Мысль о народном образовании» и избранные чтения из статьи «О народности в общественном образовании» и др.	北京师联教育科学研究所 编 Пекинский институт педагогических наук	中国环境科学出版社 Китайское издательство экологических наук г. Пекин	Январь 2006	265

乌申斯基教育学说 Педагогическое учение К.Д. Ушинского	(苏) 洛尔德基帕尼泽 著; Автор: Лордкипанидзе, Д.А. Переводчик: 范云门, 何 寒梅	南京: 江苏教育出版 社 Издательство «Образование провинции Цзянсу» г. Нанкин	Ноябрь 1987	448
乌申斯基教育文选 Избранные труды Ушинского о воспитании	Ушинский К.Д. Редактор: Чжэн Вэньюэ; переводчик: Чжан Пэй Чжэнь и др.	北京: 人民教育出版 社 Издательство «Народное образование» г. Пекин	Июль 1991	481
乌申斯基在斯莫尔尼贵 族女子学院的教育活动 Педагогическая деятельность Ушинского в Смольном институте	北京师范大学教育学翻译 室译 Бюро переводов педагогики Пекинского педагогического университета	北京: 北京师范大学 出版社 Издательство Пекинского нормального университета г. Пекин	1955 г.	10
人是教育的对象-教育人 类学初探 上 Ушинский К.Д. «Человек как предмет воспитания» – предварительное исследование педагогической антропологии. Часть первая	(俄) 康·德·乌申斯基 著; 郑文樾等译 К.Д. Ушинский Переводчик: Чжэн Вэньюэ	北京: 人民教育出版 社 Издательство «Народное образование» г. Пекин	Август 1989	576
人是教育的对象 教育人 类学初探 下 Ушинский К.Д. «Человек как предмет воспитания» – предварительное исследование педагогической антропологии. Часть вторая	(俄) 康·德·乌申斯基 著; 郑文樾等译 К.Д. Ушинский Переводчик: Чжэн Вэньюэ	北京: 人民教育出版 社 Издательство «Народное образование» г. Пекин	Сентябр ь 1989	490

#### 4. В память о К.Д. Ушинском на научной конференции

18 марта 2023 г., при сотрудничестве Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова и Научно-исследовательского центра изучения России Пекинского педагогического университета, а также при поддержке Общества русской словесности и Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ),

состоялся Международный российско-китайский педагогический форум, посвящённый 200-летию со дня рождения Константина Дмитриевича Ушинского [1].

Эта международное научное мероприятие имеет эпохальное значение и в полной мере доказывает важность педагогических идей К.Д. Ушинского для китайского и российского педагогического сообщества. Кроме того, это показывает, что есть высокая степень совместимости педагогической мысли Ушинского с традиционной педагогической мыслью Китая и России, она также имеет большое современное значение для реформы образования в обеих странах. И педагоги России и Китая хотят черпать новые силы в педагогических идеях К.Д. Ушинского.

Мы подробно изучили программу этой конференции, подобрали темы выступления китайских ученых и разделили их на три главных аспекта по изучению наследия К.Д. Ушинского в текущее время.

### *(1) Содержание педагогических мыслей К.Д. Ушинского и их происхождение*

В этом аспекте мы рассмотрели 3 доклада: У Шиин, профессор Пекинского педагогического университета, г. Пекин: «Основные педагогические идеи К.Д. Ушинского и их актуальность»; Гао Гуоцуй, профессор Северо-Восточного педагогического университета, г. Чанчунь: «Педагогическая теория К.Д. Ушинского: её происхождение и развитие»; Цзян Сяоянь, доцент, заместитель директора Института истории педагогики и образования Национальной академии педагогических исследований Китая, г. Пекин: «Природа как один из могущественных агентов в воспитании человека» (К.Д. Ушинский).

### *(2) Применение педагогических мыслей в практике воспитания в контексте Китая*

Лю Нань (старший преподаватель Юго-западного университета г. Чунцин) выступила с докладом по теме: «Актуальность мыслей К.Д. Ушинского в трудовом воспитании». Эта тема связана с тем, что в Китае в последние годы стали больше обращать внимание на внедрение в школах и вузах программы трудового воспитания.

Тема доклада Ли Ли (доцент института иностранных языков Северо-Западного педагогического университета г. Ланьчжоу): «Педагогические идеи К.Д. Ушинского в зеркале китайской Школьной педагогики (на примере школ Севере-западного Китая)».

Хуан Мэй, профессор Института русского языка Пекинского университета иностранных языков г. Пекина тоже поделилась своим опытом применения идей Ушинского в подготовке китайских русистов; тема её доклада: «Пути и средства нравственного воспитания в учебнике “Русский язык. Восток” с точки зрения педагогической теории К.Д. Ушинского».

### *(3) Распространение и восприятие произведений К.Д. Ушинского в Китае*

К.Д. Ушинский был не только выдающимся педагогом, но и талантливым детским писателем. Его произведения для детей обладают высокой художественной и воспитательной ценностью, они известны не только в России, но и за её пределами.

Ян Кэ, профессор факультета русского языка Гуандунского университета иностранных языков и международной торговли, сделала интересный и увлекательный доклад по переводу и восприятию сказок К.Д. Ушинского в Китае. Это единственный доклад, посвященный переводу произведений К.Д. Ушинского в Китае, показывает перспективу исследований в этой области.

## **5. К.Д. Ушинский в социальных сетях (на примере VILIBILI)**



Интересно, что педагогические идеи К.Д. Ушинского находят своё место и в социальных сетях Китая. Мы провели поиск в популярном социальном портале BILIBILI и заметили, что существуют такие материалы о педагогической мысли К.Д. Ушинского, как видеоролики для сдачи экзаменов по зарубежной педагогике, для сертификационного экзамена будущих учителей, а также видео об идеях Ушинского о внимании и развитии навыков.

## 6. Заключение

Таким образом, мы получили общее представление об исследовательской ситуации в области педагогической мысли К.Д. Ушинского в Китае, публикациях и распространении педагогических работ К.Д. Ушинского, а также об исследовательских точках зрения китайских ученых на соответствующих мероприятиях. Мы верим, что просветительская мысль Ушинского способна преодолеть национальные границы, привнести новое вдохновение и, безусловно, приобрести новое значение в новой образовательной реальности Китая и России в новую эпоху.

## Литература

1. Международный российско-китайский педагогический конгресс, посвящённый 200-летию со дня рождения К.Д. Ушинского // <https://philol.teacher.msu.ru/pedforum> (Дата посещения: 23.11.2023).
2. Ушинский К.Д. О народности в общественном воспитании // Собрание сочинений. – М., 1948. – Т.2. – С.69-167.
3. Ушинский К.Д. О нравственном элементе в русском воспитании // Собрание сочинений. – М., 1948. – Т.2. – С.425-489.
4. <https://kns.cnki.net/kns8s/AdvSearch?crossids=YSTT4HG0%2CLSTPFY1C%2CJUP3MUPD%2CMPMFIG1A%2CWQ0UVIAA%2CBLZOG7CK%2CEMRPGLPA%2CPWFIRAGL%2CNLBO1Z6R%2CNN3FJMUV>
5. 全国图书馆参考咨询联盟 // <http://www.ucdrs.superlib.net/>
6. 曹文明,吕卉.教育的民族品格：论乌申斯基教育民族性思想[J].中北大学学报(社会科学版),2020,36(06):136-140.